

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate			
(B) Typ/Type:	ERGOG RIP SK12	ERGOG RIP SK16	
(C) Artikel-Nr./Part No.:			
(D) Serien-Nr./Serial No.:			
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	2011 2012 2013		
	2014 2015 2016		
(F) Norm/Standard:	EN 353-2	EN 358	
(G) max. Belastung/max load:	1 Person		
(K) Material(ien)/Material:	X PA	X ST	
(L) Kaufdatum/Date of purchase:			
(M) Ersteinsatz/First use:			
(N) Benutzer/User:			
(O) Unternehmen/Company:			

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit cidessous:

AUFFANGGERÄT nach EN 353-2 / EN 358 CATCHING DEVICE according EN 353-2 / EN 358 ANTICHUTE selon EN 353-2 / EN 358			
AUFFANGGERÄT	* BMP	Prüfstelle	
ERGOG RIP SK 12	P5 04 07 30656062 P5 02 04 30656042	TÜV Süd Product Service GmbH	
ERGOG RIP SK 16	P5 06 07 56368 024 P5 04 07 30656 062	TÜV Süd Product Service GmbH	

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 353-2 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. * war und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 353-2 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N°. * and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 353-2 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n°. * et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München	CE 0123
Neuwied, 28.07.2014	
(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)	

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied

Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår,
(F) Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Brugr, **(O)** Virksomhed
Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift, **(T)** Dato næste regelmæssige kontrol

FI **Tarrain ERGOG RIP 12 ja 16 mm**
Liikutarrain ERGOG RIP kulkee itsestään mukana käyttöä pitkin. Jos käyttäjä putooa, laite luistaa tietyn matkan pitkin köyttä. Kun köysi venyy samalla, voimat rajoittuvat alle sallitun enimmäisarvon 6 kN. Erillistä ny-käyksenvarmennusta ei tarvita. Kiinnitä köyden karabiini sopivaan paikkaan. Toiminta on tarkastettava aina turvallisuu den vuoksi. Siirrä laitetta köyttä pitkin ylöspäin ja vedä nopeasti alas päin. Laitteen on liukuttava kevyesti ylöspäin ja alas päin vedettäessä pysähydyttävä heti. Kiinnitä tarraimen karabiini turvajalajaiden lenkkiin. Tarkasta kaikkien karabiinien lukkiutumisen. Säädä laite mahdollisimman lyhyeksi. Vältä liiasta köyttä ja varmist, että jalkein alla on riittävästi vapaata tilaa, jotta käyttäjä ei iskeytyisi puototessaan maahan tai rakenteeseen. 16 mm ERGOG RIP-tarrainta saa käyttää myös vaakasuurassa. Reunan säteen on silloin oltava vähintään 0,5 mm. Jos laitetta käytetään katolla tai tasolla, eikä sitä voida kiinnittää yläpuolella olevaan kiinnityspisteeseen, sen saa kiinnittää myös käyttäjän vieressä olevaan kiinnityspisteeseen. Tästä riippumatta laite suositellaan säätämään niin lyhyeksi, että reunan yli putoaminen estyy. Erittäisesti on varottavat löysää köyttä ja horjaitamis-ta sivulle siirryttäessä. Tarraimen liitoshihnaa ei saa pidentää.
Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi,
(F) Norm(t) ja vuosi, **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä, **(M)** Käyttöönotto,
(N) Käyttäjä, **(O)** Yritys
Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO Det medløpende fangepararat ERGOG RIP gar selvstendig med på taut. Hvis en skulle styrte, så skilr tet ned en definert strekning på taut. I kombinasjon med tautøyningen reduseres dermed kreftene under maks. tillatt 6kN. En slitasjefalldemper (båndfalldemper) er derfor ikke nødvendig. Karabinkroken til føringen (tauet) festes på et egnet festepunkt. For sikkerhets skyld må en alltid gjennomføre en funksjonskon-troll. Ved dette føres apparatet oppover på forbindelsesmiddelet, og trekkes raskt nedover. Apparatet må løpe lett med oppover og blokkere øyeblikkelig på vei nedover. Fest karabinkroken på fangepararatet med fangmaljen til fangbeltet. En må passe på å lukke alle karabinkroker sikkert. Still inn apparaten så kort som mulig. Unngå at tautet henger slapt og se til at det alltid er nok spillerom under føtten til brukeren, for å utelukke å dunke i bak-ken eller i en komponent ved et ev. styrt. I versjonene 16 mm er det medløpende fangepararat ERGOG RIP også tillatt for horisontal bruk. Her må en passe på at kanten har en min. radius på 0,5 mm. Hvis apparatet skal brukes på et tak eller en platform, og det ikke er mulig å feste det på et festepunkt som ligger ovenfor, så kan man det også festes på et festepunkt ved siden av brukeren. Uavhengig av dette anbefales det å stille apparatet så kort inn som mulig, slik at en styrt over kanten utelukkes fra begynnelsen av. En må spesielt unngå slappe tau, og minimere faren for et pendelstyrt gjennom forskyvning mot siden. Forbindelsesmiddelet på fangappararatet får ikke forelenges.
(Fyll vennligst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår,
(F) Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk,
(N) Bruker, **(O)** Bedrift

(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparationer og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE **Fångapparät ERGOG RIP 12 och 16 mm**
Den medlöpande fångapparaten ERGOG RIP löper självständigt med vid linan. Om det förekommer att fall glider apparaten efter vid linan under en definierad sträcka. I kombination med linans sträckning reduceras därigenom krafterna under maximalt godkännt 6kN. En avslitningsfalldämpare (bandfalldämpare) krävs därför inte. Vid användning skall man fästa gästjens (lina) karabinhake vid en lämplig anslagnpunkt. Som säkerhet skall man alltid genomföra en funktionskontroll. Därtill skall man föra apparaten vid förbindningsmedlet uppåt och snabbt dra ned den. Apparatens måste löpa med lätt uppåt och blockeras omedelbart nedåt. Fäst karabinhaken vid fångapparaten vid fånggöglan till fångbältet. Se till att alla karabinhakar är säkert låsta. Ställ in apparaten så kort som möjligt. Undvik löst hängande linor och säkerställ att det alltid finns tillräckligt med fritt utrymme under användarens fötter så att man utesluter att de slår mot marken eller en byggnadsdel om ett fall skulle äga rum. I versionerna 16 mm är den medlöpande fångapparaten ERGOG RIP även godkänd för en horisontell användning. Därvid skall man se till att kanten alltid uppvisar en minimerad på 0,5 mm. Om apparaten skall användas på ett tak eller även en platform och det inte finns någon möjlighet att fästa den vid en anslagnpunkt ovanför, får den anslås även vid en anslagnpunkt bredvid användaren. Oberoende av detta rekommenderar vi att apparaten ställs in så kort att det från början är uteslutet att personen störtar ned över kanten. Undvik i synnerhet löst hängande linor så att man minimerar risken för ett pendlingsfall genom en förflyttning i sidled. Förbindningsmedlet vid fångapparaten får inte förlängas.
Identifinerings- og garanticertifikat (Fyll härvidan i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår,
(F) Norm(er) och år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag
Kontrollkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genom-förda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

PL **Urzędownie samozaciskowe ERGOG RIP 12 i 16 mm**
Ruchome urządzenie samozaciskowe ERGOG RIP samo porusza się po linie. W razie upadku z wysokości urządzenie schodzi po linie przez zdefiniowany odcinek. W kombinacji z rozciągającą linią w ten sposób redukowane są siły ponizżej dopuszczalnej wartości 6 kN. Amortyzator bezpieczeństwa zerwanioowy (amortyzator upadku z tasma) nie jest konieczny. W celu użytkowania, karabinek umieścić na prowadnicy (linie) na odpowiednim punkcie kotwienia. W celu zagwarantowania bezpieczeństwa zawsze należy przeprowadzić kontrolę działania. W tym celu urządzenie poprowadzić na elemente łączącym do góry i szybko pociągnąć na dół. Urządzenie musi łatwo ślizć do góry i natychmiast blokować się na dół. Karabinek zamocować na urządzeniu samozaciskowym na punkcie zaczepowym sz-elek bezpieczeństwa. Należy przy tym zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie wszystkich karabinków. Urządzenie ustawie na jak najkrótszą odległość. Uniknąć zwisania lany i zapewnić, aby zawsze było dostatecznie dużo miejsca na nogi użytkownika, aby uniknąć uderzenia o podłoże lub element konstrukcyjny w razie upadku z wysokości. W wersjach 16 mm ruchome urządzenie samozaciskowe ERGOG RIP jest dopuszczane także do użytku poziomego. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby krawędź wykazywała min. promień wynoszący 0,5 mm. Jeśli urządzenie ma być stosowane na dachu lub platformie i nie ma możliwości zamocowania go do punktu zaczepienia powyżej, urządzenie także można zamocować na punkcie zakotwienia obok użytkownika. Niezależnie od tego zaleca się, aby urządzenie było na tyle krótko ustawione, aby wykluczony był spadek poza krawędź. Szczególnie należy uniknąć zwisania lany i zminimalizować niebezpieczeństwo powstania efektu wahadła przez przesunięcie boczne. Element łączący na urządzeniu samozaciskowym nie może być przedłużany.

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji,
(F) Norma(y) i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiały, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie,
(N) Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo
Karta kontroli
(P) Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa),
(R) Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej,
(T) Data następnej regularnej kontroli

HU **ERGOG RIP 12 és 16 mm-es felfogó készülék**
Az együttfutó ERGOG RIP felfogó készülék önmagától fel együtt a kötélen. Zuhanás esetén a készülék egy meghatározott szakaszon utatfut a kötélen. A kötélynélással kombinálva így az erők a maximálisan megengedett 6 kN alatt maradnak. Fénylőly esésállapítóra (szalagos esésállapító) ezért nincs szükség. Rögzítse a vezeték (kötél) karabinerét egy alkalmas kötélségi ponthoz. A biztonság kedvéért mindig ellenőrizze a helyes működést. Ehhez vezesse felfelé a készüléket az összekötő eszközön, és húzza gyorsan lefelé. A készüléknek felfelé könnyen egyhűt kell futnia, majd lefelé azonnal blokkolnia kell. Rögzítse a felfogó készülék karabinerét a felfogó heveder felfogó szeméhez. Ügyeljen az összes karabiner biztonságos reteszelésére. A lehető legrövidebbre állítsa be a készüléket. Kerülje a láza kötélet, és győződjön meg arról, hogy van-e elegendő szabad tér a használat lába alatt, hogy lezuhanás esetén kizárható legyen a talajhoz vagy valamilyen tárgyhoz való csapódás. A 16 mm-es változatoknál az ERGOG RIP együttfutó felfogó készülék vízszintesen használatra is engedélyezett. Itt arra kell ügyelni, hogy az élnek legalább 0,5 mm-es legyen a rádiusza. Ha a készüléket tetőn vagy platformon kell használni, és nincs lehetőség valami-lyen felső kötélségi ponthoz való rögzítésre, akkor a használati melletti kötélségi ponthoz is rögzíthető. Ettől függetlenül ajánlatos a készüléket olyan rövidre állítani, hogy eleve kizárható legyen a szél feletti zuhanás. Különösen kerülni kell a laza kötélet, és oldalirányú eltóllással minimalizálni kell a billenési zuhanás veszélyét. A felfogó készülékben lévő összekötő eszközt nem szabad meghosszabbítani.
Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel, **(C)** Cikkszám, **(D)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év,
(F) Szabvány(ok) és év, **(G)** Max.terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Vásárlás dátuma, **(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó, **(O)** Vállalat
Ellenőrző kártya
(P) Datum, **(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás), **(R)** Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok, **(S)** Szakértő neve és aláírása, **(T)** A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL **Varovalna naprava ERGOG RIP 12 in 16 mm**
Drсна varovalna naprava ERGOG RIP se po vrvi samodejno giblje. Če pride do padca z višine, naprava po vrvi zdrsne za določeno razdaljo. V kombinaciji z raztezanjem vrvi se tako sili zmanjšajo pod največjo dovoljeno silo 6 kN. Pretirni blažnik padca (traci blazilnik padca) zato ni potreben. Za uporabo pritrdite karabin vodila (vrvi) na primernem sidrišču. Za varnost vedno izvedite funkcijski pregled. Tako potegnite napravo na spojnem elementu navzgor in ga hitro povlecite navzdol. Naprava se mora navzgor zavrti premikati, navzdol pa takoj blokirati. Karabin na varovalni napravi pritrdite na varovalni obroč varovalnega pasu. Pazite, da se vsi karabini varno zaprijo. Naprava naj bo nastavljena čim krajše. Vrv ne sme biti ohlapna. Preverite, da je pod stopali uporabnik vedno dovolj prostora, da ob padcu z višine izključite udarec ob tla ali konstrukcijski del. V različicah s 16 mm je drsna varovalna naprava ERGOG RIP dovoljena tudi za horizontalno uporabo. Pri tem je treba paziti na premer roba, ki mora biti najmanj 0,5 mm. Če napravo uporabljate na strehi ali ploščadi in ni možnosti, da bi jo pritrdili na višje stojišče sidrišče, jo lahko pritrdite tudi na sidrišče poleg uporab-nika. Neodvisno od tega je priporočljivo napravo nastaviti tako kratko, da vnaprej izključite padec čez rob. Predvsem je treba preprečiti ohlapnost vrvi, da tako čim bolj zmanjšate nevarnost nihajnega padca zaradi stranskega udarca. Spojnega elementa na varovalni napravi ne smete podaljšati.
Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Označka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serijska številka, **(E)** Leto izdelave,
(F) Standard(ji) in letnica, **(G)** Največja obremenitev, **(K)** Material(ji), **(L)** Vsařlás dátuma, Datum nakupa,
(M) Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje
Nadzorni list
(P) Datum, **(Q)** Razlog obravnave (npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki, **(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

CZ **Závěsné zařizení ERGOG RIP 2 a 16 mm**
Unášené závěsné zařizení ERGOG RIP se po laně pohybuje samočinně se zajiřřovanou osobou. V případě pádu sklouzne přístroj po laně definovanou délku. V kombinaci s natažením lana je tak síla redukována na hodnotu pod maximální přípustných 6kN. Tlumící pádu (pásový tlumič pádu) proto není nutný. Při použití připevně karabinu vedení (lana) na vhodný kotvení bod. Pro bezpečnost je třeba vždy provést funkční zkoušku. K tomu je třeba zadržet za spojovací prostředek přístroj nahoru a pak rychle zatáhnout dolů. Přístroj se musí nahoru pohybovat snadno a dolů se musí ihned zablokovat. Karabinu na závěsném zařizení proveďte k závěsnému oku bezpečnostního postroje. Dbát na bezpečné zabitování všech karabin. Přístroj nastavt na co minimál nejmenší délku. Vyhnut os uvolněnému lanu a zabezpečit, aby bylo vždy dost volného prostoru pod nohami uživatele, aby byl vyloučen náraz na zem nebo stavební element v případě pádu. U verze 16 mm je povoleno použití pro výhled závěsného zařizení i pro horizontální pohyb. Přitom je třeba dbát na to, aby hrany vykazovaly nejméně rádius 0,5 mm. Pokud má být zařizení použito na střeše nebo plošině a není možné připevnit ho ke kotvenímu bodu nahoře, smí být přichyceno i na kotveními bodě vedle uživatele. Nezávisle na tom se doporučuje nastavit zařizení tak krátce, aby byl vyloučen pád přes hrany zepředu. Obvážšě je třeba se uvolněnému vyhnout lanu a minimalizovat nebezpečí pádu do kyvu v důsledku bočního přesazení. Spojovací prostředek na záchytném zařizení nesmí být prodlužován.
Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení, **(C)** Číslo materiálu, **(D)** Sériové číslo, **(E)** Rok výroby, **(F)** Norma(y) a rok, **(G)** max. zatížení, **(K)** Materiál(y), **(L)** Datum koupě, **(M)** První použití, **(N)** Uživateli, **(O)** Podnik
Kontrolní karta
(P) Datum, **(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba), **(R)** Zjiřšená poškození, provedené opravy a další podstatné údaje, **(S)** Jméno a podpis odborníka, **(T)** Datum další pravidelné kontroly

TR **Yakalayı Cihaz ERGOG RIP 12 ve 16 mm**
Hareketli ERGOG RIP yakalayıcı cihaz, halat boyunca kendiliğinden kayar. Bir düğme anında cihaz halatı boyunca, önceden tanımlanmış bir mesafe kadar kaymaya devam eder. Halat esnemesine birlikte, etti eden güçler bu şekilde müsaade edilen 6 kN sınırların altına çekilirler. Dolayısıyla bir yirtici düşüş frenleyicisi (şeritli düşüş frenleyicisi) kullanmak gerekli olmaz. Yönlendirilmiş (halatın) karabinasını uygun bir destek noktasına sabitleyin ve güvenli bir şekilde aynacılı daire ile güvenli kontrolü yapın. Bu maksatla cihazı bağlantı aracı boyunca yukarıya götürün ve hızla aşağıya çekin. Cihaz yukarıya doğru kolayca çıkmalı ve aşağıya doğru hemen kilitlenmelidir. Yakalayıcı cihazın karabinasını yakalayıcı kayışın yakalayıcı halkasına sabitleyin. Tüm karabina çengellerinin emniyetli bir şekilde kilitli olmalı dikkatli kontrol edin. Cihazı mümkün olduğu kadar kısa tutarak arayayın. Halatın sarkmasını önleyin ve kullanıcının ayaklarının altında daima yeterli bir boş alan buldurun veya olmasını sağlayın. Öyle ki, bir düğme durumunda zemine veya bir nesneye çarpma söz konusu olmasın. Hareketli yakalayıcı cihaz ERGOG RIP 16 mm versiyonu olarak yatay kullanıma için de uygundur. Burada dikkat edilmesi gereken husus şudur ki, kenar aşgari 0,5 mm'lik bir yarıçapa sahip olmalıdır. Cihaz bir platform veya platform üzerinde kullanılacaksa ve daha yüksek bir destek noktasına sabitletirme olanağı yoksa, kullanıcının yanında bulunan bir destek noktasına sabitletmesinde de izin verilir. Bu husustan bağımsız olarak önelen bir konu şudur: Cihaz öyle kısa ayaklanmalıdır ki, kenarı aşarak aşağıya düğme riski daha en baştan elenmiş olsun. Özellikle halatın sarkması ön-lenmelidir ki, yanal kayma yüzünden gerçekleşen sarkaç hareketi bir düşmenin tehlikesi oluşmasın. Yakalayıcı cihazın bağlantı aracının uzatılması yasaktır.
Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model, **(C)** Model no., **(D)** Seri no., **(E)** İmalat yılı, **(F)** Norm(lar) ve yıl, **(G)** Azami yüklenilabilirlik, **(K)** Malzeme(ler), **(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanımı, **(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket
Kontrol Karta
(P) Tarih, **(Q)** İşlem sebebi (örneğin düzenli kontrol veya onarım), **(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler, **(S)** Duruma vâkıf olan kişinin adı ve imzası, **(T)** Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

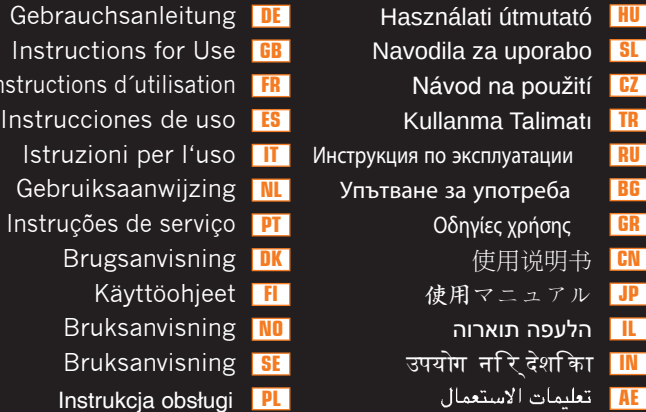
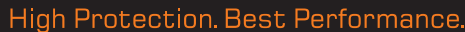
RU **Улавливающее приспособление ERGOG RIP 12 и 16 mm**
Синхронно двигающийся с исполнителем улавливающее приспособление ERGOG RIP движется по канату самостоятельно. В случае падения с высоты приспособление проскальзывает по канату на определённое расстояние. В комбинации с растяжением каната тем самым снижаются усилия ниже максимального допустимых 6 кН. Поэтому нет необходимости в разрывном амортизаторе (ленточный амортизатор). Для использования карabin анкерной линии (каната) закрепите за приводную точку закрепления. Для надёжности следует всегда провести проверку функции. Для этого потяните приспособление надвздо соединения вверх и быстро потянуть вниз. Приспособление должно легко скользить вверх, а вниз немедленно фиксируется. Карabin улавливателя закрепите за петлю для закрепления страховки на страховочном поясе. Обращать внимание на надёжное замыкание всех карabinов. Улавливать установить как можно короче. Избегать провисания каната и убедиться в том, что всегда имеется достаточно свободного пространства под ногами пользователя для исключения удара о землю или конструктивный элемент в случае падения с высоты. В вариантах 16 мм синхронно движущееся улавливающее приспособление ERGOG RIP допущено также для горизонтального применения. При этом следует обращать внимание на то, чтобы кромка имела мин. радиус в 0,5 мм. Если приспособление используется на крыше или платформе, и нет возможности закрепить его на точке закрепления наверху, то его можно закрепить также за точку закрепления рядом с пользователем. Независимо от этого рекомендуется, при-способление установить так коротко, чтобы с самого начала было исключено падение через кромку. В особенности следует избегать провисания каната и свести к минимуму опасность маятникого падения посредством перемещения в сторону. Средство соединения на улавливающее приспособлении удлинять запрещается.
Идентификационный и гарантийный сертификат (Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии, **(E)** Год изготовления, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки, **(M)** Первое использование, **(N)** Пользователь, **(O)** Предприятие
Контрольная карта
(P) Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, **(S)** Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

BG **Задържащ механизъм ERGOG RIP 12 и 16 mm**
Директно свързваният задържащ механизъм ERGOG RIP се движи по въжето самостоятелно. В случай на падане механизъмът също се плъзга по въжето на дефинирано разстояние. В комбинация с разтягането на въжето силите се намаляват под макс. допустимите 6 kN. Поради това не е необходим допълнителен разкъсващ амортизатор (лентов амортизатор при падане). За използване карabinката на водача (въже) да се закрепи на подходяща опорна точка. От гледна точка на сигурността винаги да се извършва функционално изпитване. . За целта придвижете нагоре механизма на свързващото средство и бързо го дръпнете надолу. Механизъм трябва лесно да се движи нагоре, а надолу веднага да блокира. Карabinката на задържащия механизъм се закрепва на захващащото ухо на обезопасителния колан. Да се обърне внимание на сигурната блокировка на всички карabinи. Механизъмът да се регулира възможно късо. Да се избягва провисане на въжето и да се гарантира, че винаги съществува достатъчно свободно място под краката на ползвателя, за да се изключи удар със земята или конструктивна част. Във версияте 16 mm директно свързваният задържащ механизъм ERGOG RIP е допускат и за хоризонтално използване. Тук трябва да се обърне внимание, ръбът да има мин. радиус 0,5 mm. Ако механизъмът се използва на покрив или платформа и няма възможност да се закрепи на опорна точка в горната част, може да се закрепи на опорна точка до ползвателя. Независимо от това се препоръчва, механизъмът да се регулира толкова късо, че предвариелно да се изключи падане над ръба. Да се избягва най-вече провисане на въжето и да се минимизира опасността от падане при запълняване от странично изместване. Свързващото средство на задържащия механизъм не бива да се удължава.
Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)
(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Серийн No, **(E)** Година на производство, **(F)** Норма(и) и година, **(G)** Максимално натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма
Карта на контрола
(P) Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице, **(T)** Дата следваща текуща проверка

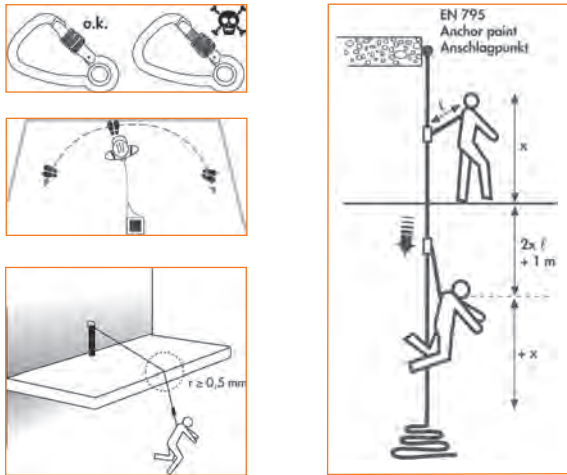
GR **Ανακόπτης πτώσης ERGOG RIP 12 / 16 mm**
Ο ελκόμενος ανακόπτης πτώσης ERGOG RIP ούρειται αυτόνομα στο σχοινί. Στην περίπτωση πτώσης γλιστράει πάνω στο σχοινί κατά προκαθορισμένο μήκος διαδρομής. Σε συνδυασμό με την επιμείκηση του σχοινιού μειώνονται οι δυνάμεις κάτω από τα επιτρεπτά 6kN. Έτσι δεν απαιτείται η χρήση μόντα απόσβεσης πτώσης Για να το χρησιμοποιήσετε συνδέστε το καραμπινέρ στο οδηγού (σχοινί) σε κατάλληλο σημείο αγκύρωσης. Για ασφαλεία να κάνετε πάντοτε έλεγχο λειτουργικότητας. Για το σκοπό αυτό τοποθετήστε τη συσκευή ψηλά στο μέσο σύνδεσης και τραβήξτε γρήγορα προς τα κάτω. Η συσκευή πρέπει να κινηθεί ελεύθερα προς τα επάνω και μετά να μπλοκάρει ομόεως προς τα κάτω. Συνδέστε το καραμπινέρ του ανακόπτη πτώσης στη θήκη ανάσχεσης της ώσμης ασφαλείας. Ελέγξτε την ασφάλεια όλων των καραμπινέρ. Ρυθμίστε τη συσκευή στο όνο δυνατό πιο κοντά. Αποφύγετε να είναι το σχοινί χαλαρό και βεβαιωθείτε να υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη ώστε να αποφευχθεί πρόσρρηση στο έδαφος ή δομικό τμήμα στην περίπτωση πτώσης. Στις εκδόσεις των 16 mm επιτρέπεται η χρήση του ανακόπτη πτώσης ERGO GRIP και για χρήση σε οριζόντια διάταξη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να προσεχει να έχουν οι κόγχες ελάχιστη ακτίνα 0,5 γρα. Στην περίπτωση χρήσης της συσκευής σε σκεπή ή πλατφόρμα, όπου δεν υπάρχει η δυνατότητα να συνδεθεί σε σημείο αγκύρωσης υψηλότερο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σημείο αγκύρωσης δίπλα στο χρήστη. Σε κάθε περίπτωση συστήνεται να ρυθμιστεί σε τέτοιο μήκος ώστε να αποκλείεται η πτώση έξω από την κόγχη. Ιδιαίτερα πρέπει να προσεχει να μην είναι χαλαρό το σχοινί και να αποκολληθεί η πτώση με οριζόντια τάλάνωση από πλάγια μετατόπιση. Το συνδεδεκό μέσο στον ανακόπτη πτώσης δεν επιτρέπεται να ξεκαθάει.
Παραπομπή και ενγρήγορης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς
(E) Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικό,,
(L) Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας
Κάρτα ελέγχου
(P) Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή),
(R) Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπεύθυνου,
(T) Ημερομηνία επόμενου τακτικού ελέγχου

CN **12 и 16毫米的ERGOG RIP型接收装置**
随同滑行的ERGOG RIP型接收装置在绳索上独立地随同滑行。一旦发生坠落,接收装置将沿着绳索滑行一段定义好的距离。由此,结合绳索的伸长作用力被减少至最大许可的6千牛顿以下。所以不需要一个断裂坠落阻尼器(带式坠落阻尼器)。使用时将导线(绳索)的端紧接在牵引点上。为了安全,始终应进行功能检查。为此,通过连接接收装置向上推,然后再快速地下拉。接收装置必须向上轻松地随行,朝下立即卡住。将接收装置上的弹簧保险钩固定在接收安全带的接收吊环上。要注意所有弹簧保险钩都可轻松脱开。应将装置调得尽可能短。避免松地的绳索并确保在使用者的脚下有足够的空间,以免在坠落时撞击到地面或部件上。在16毫米的型式中,随同滑行的ERGOG RIP型接收装置也允许在水平应用场合。在此应注意边缘的最小半径为0.5毫米。如果在一个房顶或一个平台上使用本装置,而且不可能把它固定在上方的一個固定点上,也允许把它系在使用者旁边的一个固定点上。尽管这样,我们建议将装置调整得很短,以便从根本上排除除坠落边缘上的危险。尤其应该避免松地的绳索,并减小由于侧面错位而导致坠落边缘的危险。不能延长接收装置上的连接件。
鉴别和保修证明 (请在首次使用前填写)
(B) 产品名称/型号 / 型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期
(M) 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业
控制卡
(P) 日期, **(Q)** 作业原因(例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字
(T) 日期下一次定期检查的时间

IN **गिरने से बचाव करने वाली पेटी ERGOG RIP 12 और 16 mm**
साथ चलने वाली गिरने से बचाव करने वाली पेटी ERGOG RIP रस्सी पर स्वयं साथ चलती है। गिरने की स्थिति में उपकरण एक निश्चित दूरी तक रस्सी से साथ-साथ पर पीछे फिसलता है। इससे, साथ में रस्सी के खींचाव से, बत अधिकतर स्वीकृता से कम हो जायेगा। हलांकि एक खिंचने के गिराव अवशोक (गिराव अवशोक पेटी) की आवश्यकता नहीं है।
उपकरण के गिरने लाने (रस्सी) का काराबिनर एक उचित खूँटी हो बीही। सुरक्षा के लिये हमेशा ही कार्यशीलता की जाँच करनी चाहिए। साथ में बाँचने के सापन पर उपकरण को ऊपर ले जाएँ और जल्दी से नीचे बीहो। उपकरण ऊपर की ओर आसानी से साथ चलना चाहिए और नीचे की ओर तुरंत रुक जाना चाहिए। गिराव से बचाव करने वाली पेटी के काराबिनर को बचाव करने वाली वाली पेटी के ड्रक के साथ बाँध दें। सभी काराबिनर के निर्वचक की पकड़ पकड़ सुनिश्चित करें। उपकरण को हिलना सँव हो ओटा सेट करें। रस्सी को



© SKYLOTEC 2008
MAT-BA-0034
Stand 08/2014

[illegible]

ES **Dispositivo anticaída ERGOGRIP 12 y 16 mm**
 El dispositivo anticaída deslizante ERGOGRIP se desplaza automáticamente a lo largo de la cuerda. En caso de caída, el dispositivo recorre un trayecto definido en la cuerda. En combinación con la dilatación de la cuerda se reducen las fuerzas por debajo de los 6 kN admitidos. Por lo tanto, no se requiere un amortiguador de caída por rotura adicional (cinta amortiguadora de caída). Fijar el mosquetón de la guía (cuerda) en un punto de anclaje apropiado. Por razones de seguridad siempre se deberá realizar un control de funcionamiento. A tal efecto, llevar el dispositivo por el elemento de unión hacia arriba y luego tirarlo rápidamente hacia abajo. El dispositivo debe moverse fácilmente hacia arriba y bloquearse inmediatamente en el movimiento hacia abajo. Fijar el dispositivo anticaída de la anilla de recuperación de la correa de recuperación. Procurar que todos los mosquetones se encuentren correctamente cerrados. Ajustar el dispositivo tan corto como sea posible. Evitar cuerdas flojas y asegurarse de que siempre exista un espacio libre suficiente por debajo de los pies del usuario para evitar un impacto en el suelo o contra un componente en caso de caída. Para los modelos de 16 mm, el dispositivo anticaída deslizante ERGOGRIP también está autorizado para su empleo en horizontal. En este caso, se deberá prestar atención a que el canto presente un radio mínimo de 0,5 mm. En el supuesto de que el dispositivo se emplease en un tejado o en una plataforma y que no existiese la posibilidad de fijarlo en un punto de anclaje por encima del usuario, también es admisible fijarlo en un punto de anclaje al lado del usuario. Independientemente, se recomienda ajustar el dispositivo tan corto como sea posible de forma que se excluya, desde un principio, una caída por encima del canto. Evitar sobre todo cuerdas flojas y minimizar el riesgo de una caída pendular debido a un desplazamiento lateral. El elemento de unión del dispositivo anticaída no debe prolongarse.

Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)

(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

DK Reblås ERGOGRIP 12 og 16 mm

Reblåsen ERGOGRIP glider automatisk med på linen. I forbindelse med et evt. fald glider reblåsen en del af sin strækning efter. Kombineret med linsens udvidelse reduceres kræfterne derved til under de maks. tilladte 6 kN. En sammenfoldet faldredder er derfor ikke nødvendig. Fastgør ankerlinens (reblås) karabinage til et egnet ankerpunkt. Foretag af sikkerhedsmæssige årsager altid en funktionskontrol. Det gøres ved at føre reblåsen op og hurtigt ned ad linen igen. Reblåsen skal nemt kunne glide op og straks blokere, når den føres nedad. Fastgør karabinagen på reblåsen til faldsikringslinsens fæstepunkt. Sørg for, at alle karabinager er lukket godt. Indstil reblåsen så den er skørt som mulig. Ungå at linen hænger løst og sørg for, at der altid er tilstrækkelig fri plads under brugens fødder, så de ikke rammes jorden eller bygningsdele i tilfælde af et fald. Hvis der er risiko for, at reblåsen med tiden vil glide med uret, kan man tilføje et ekstra karabinage til horisontal brug. Her skal man være opmærksom på, at kanten har en min. radius på 0,5 mm. Hvis reblåsen skal benyttes i et tag eller oven på platform, og der ikke er mulighed for at fastgøre den til et ankerpunkt oven for, må den også fastgøres til et ankerpunkt ved siden af brugeren. Uafhængigt deraf kan det anbefales at gøre den så skørt, at det fra starten ikke er muligt at falde ud over kanten. Det skal især undgås at linen hænger løst og at minimere et pendulffald p.å. sideværs forskydning. Forbindelseslinen på reblåsen må ikke forlænges.